

ПЕРВАЯ В ГЕРМАНИИ ЕЖЕНЕДЕЛЬНАЯ РУССКОЯЗЫЧНАЯ БЕСПЛАТНАЯ ГАЗЕТА С ПРОГРАММОЙ ТВ

ДРЕЗДЕН: ГОРОДСКИЕ ВЕСТИ

TV 15.IX
21.IX
программа

Статистика утверждает, что безработица в Германии медленно, но верно идёт на спад. Рабочих мест в стране прибавляется. Однако несмотря на то, что у них есть временная или даже постоянная работа, более 14.000 дрезденцев - примерно 5% городской рабочей силы - нуждаются в государственной финансовой поддержке. Это странное на первый взгляд явление вполне объяснимо: хоть работы и стало больше, но в основном это непостоянная работа.

Соогласно анализу всегерманского общества трудящихся, всё большее число работодателей предоставляет служащим лишь временную работу. Увольнения на предприятиях стали более частым явлением, чем раньше. Раньше выплата государством пособий происходила, как правило, при потере работником рабочего места. Сейчас даже для тех, кто подрабатывает на так называемых Ein-Euro-Job или Minijob (меры, стимулирующие безработных не сидеть дома) выплата пособий не прекращается.



Есть и более проблемные места: 4,5 тысячи дрезденцев хоть и работают полный рабочий день, но зарабатывают при этом меньше 800 евро в месяц. Частенько, к тому же, они являются единственными «добытчиками» в семье. Такая ситуация типична для водителей такси, парикмахеров, уборочного персонала. По данным профсоюза, три четверти работающих в этих сферах деятельности получают государственную поддержку. Средняя зарплата парикмахера с двухлетним стажем, например, составляет всего лишь 755 евро в месяц. Обычно владелец доплачивает своим работникам какую-то сумму в зависимости от общего месячного дохода сало-

на, но эти доплаты нестабильны и нерегулярны. По словам мастера-парикмахера Rudolf'a Rehn'a, его работник получает около 10 евро чаевых в день, то есть 200 евро в месяц, зарабатывая, таким образом, около 1000 евро в месяц. Негусто.

Всегерманское общество трудящихся утверждает, что понижения средней зарплаты в стране не наблюдается. Итог следующий: из-за снижения уровня безработицы в Дрездене почти на 12%, государство за один год сэкономило около 26 млн. евро. Но если доплаты к зарплате идут из государственной казны, то доплаты за квартиру текут из городских касс. Вот и получилось при этом, что город, в свою очередь, вынужден доплачивать за жильё на 2,5 млн. евро больше.

Партии SPD и Die.Linke требуют установления минимальной зарплаты для всех: 7,50 евро в час. Уже сейчас можно предвидеть, что эта тема станет одним из главных спорных пунктов на выборах в Саксонию и Германии в 2009 году. В то время как политики уже сейчас говорят об одном из «важнейших устоев общества», а именно о том, что работа должна приносить соответствующий труду заработок, работодатели боятся, что введение минимальной зарплаты может привести к потере рабочих мест, ведь «самую низкую зарплату платят там, где клиент

просто не вынесет повышения цен», - говорит Lars Fiehler, пресс-атташе промышленной палаты. Но разве клиент не готов заплатить немного больше за хорошую стрижку или за такси, если он не хочет стричься сам или идти пешком?

Вновь разгорелись споры по поводу одного из наиболее значительных архитектурных ансамблей города. Ареал вокруг площади Neumarkt, на которой находится восстановленная церковь Frauenkirche, постепенно застраивается современными реконструкциями зданий 17 века. Однако в некоторых проектах застройки имеются и вкрапления

новой архитектуры, и именно они вызывают протест у ряда горожан. Это касается и будущего отеля „Innside Premium“, который строится на отходящей от Neumarkt'a улице Salzgasse.

Здание отеля, как и его предшественник в стиле барокко, несомненно будет привлекать к себе внимание своими большими окнами, но на этом сходство с историческим оригиналом и заканчивается. Вместо богато украшенных лепниной оконных проемов новый фасад украсят широкие строгие обрамления из природного камня. Без излишеств. Въезд для автомобилей будет встроен непосредственно в здание. Наиболее спорной представляется тыльная сторона отеля, выходящая на Rampische Straße. Здесь получается порядочная мешанина. Так, дома под номерами 17 и 21 будут отстроены в современном стиле, а так называемый дом Пёппельманна (Nr. 19) будет восстановлен по оригинальным чертежам 18 века в стиле барокко.

«Совместно с городскими властями мы долго обсуждали тему застройки этого исторически интересного места. В результате проведенного нами архитектурного конкурса в финал вышли два макета в историческом стиле барокко и один - в стиле современной застройки. Жюри конкурса единогласно выбрало современный макет», - говорит Jürg Köllmann, инвестор проекта. - «После конкурса мы ещё раз активно обсудили весь проект с обществом по планировке города и с комитетом по застройке исторического центра. После некоторых поправок и доработок нам, наконец, дали добро».

Köllmann немало удивлен раздающимися голосами протеста, так как сам же комитет по застройке исторического центра, от которого ныне исходит критика, и дал свое согласие на строительство. Город предпочитает не вмешиваться: «Инвестор, перекупив участки в центре города у частных владельцев, добровольно устроил архитектурный конкурс и придерживается, кроме того, всех городских указаний», - говорит бургомистр по строительству Herbert Feßtenmayr. Köllmann добавляет: «Я уважаю критику и мнение других людей, но демократия для меня

заключается ещё и в том, что решения, принятые компетентными людьми, должны выполняться».

Изменение климата», «глобальное потепление» и другие тяжеловесные фразы зачастую превращаются в уста защитников окружающей среды в удобное объяснение любых негативных происшествий. Так и с нашей рекой, Эльбой. «Всё более засушливый климат летом и более мокрые зимы приведут к постоянным засухам и наводнениям», - пророчат некоторые. Klaus Kautz, руководитель общества речного транспорта, противоречит этим предположениям. Он приводит серьёзные доказательства, основанные на данных метеорологических наблюдений и измерений. «Городу приходилось переживать ещё и не такое. Вот, например, 15 августа 1952 года Эльба была уже почти ручейком глубиной в 21 сантиметр. Сравните сами: на прошлой неделе ее глубина была 75 см, какая же это засуха!?»

Согласно таблицам, минимальная глубина Эльбы была в 40-х и 50-х годах прошлого века. Причиной могли быть как различные новые плотины, так и климатические изменения. Что произойдёт с рекой в дальнейшем, должно выясниться в ближайшие годы, после проведения запланированных обширных исследований. Пока существуют лишь возможные сценарии. Kautz, однако, надеется, что скоро в горах пойдут дожди. «Я думаю, что ситуация не так уж проблематична, хотя и хотелось бы видеть Эльбу более полноводной». Michael Lohnherr, председатель объединения колесных теплоходов Дрездена, тоже не сильно беспокоится: «Выше 70 сантиметров - это уже хорошо. Когда у нас под брюхом меньше 70 см воды, мы просто берём меньше пассажиров. Конечно, это приносит убытки, но они невелики». Абсолютный же минимум уровня воды в Эльбе случился 9 января 1954 года. В тот день была зарегистрирована глубина всего в 5 сантиметров. Вдобавок этот маленький ручеек в тот момент был насквозь промёрзшим.

Наконец-то завершилось строительство нового вольера в



городском зоопарке. В только-только законченную постройку сразу же въехали новоселы. Жирафы Ulembo и Abidemi были доставлены в зоопарк в последние выходные августа и размещены в построенном для них вольере. Два длинношеих поселенца уже успели наделать много шума в городе, не издав при этом ни одного звука. Посмотреть на них в первые выходные пришло более 14.000 человек, более чем в 2 раза больше, чем обычно в выходные. Но оба жирафа, сетчатый и ротшильдский, не очень-то хотели показываться публике. Они

много лежали в своём укрытии, не показываясь на глаза посетителям. «Это очень хороший знак», - говорит ухаживающий за жирафами Sven Schneider. - «Это говорит о том, что они чувствуют себя хорошо и уверенно. В джунглях жирафы обычно лежат не более двух минут, так как опасаются нападения». Многие посетители уже приобрели себе годовой входной билет, чтобы регулярно посещать новосёлов. Но на улицу они выйдут не скоро. Сначала их ожидает знакомство с зебрами, с которыми во время прогулок им предстоит делить территорию.

СУББОТНИЙ ДЕНЬ В ПРАГЕ ПОЕЗДКА НА АВТОБУСЕ

ПРОГРАММА:			
8.00	Выезд из Дрездена (от главного вокзала)	16.00	Продолжение пешеходной экскурсии по Праге.
11.00	Пешеходная экскурсия по Праге.	18.00-19.30	Свободное время.
14.00	Водная 2-часовая экскурсия на кораблике. Обед на борту: шведский стол, включая 2 напитка (можно алкогольные).	20.00-21.00	Посещение «Пьющих фонтанов»
		21.00	Отправление в Дрезден.
		23.00	Прибытие в Дрезден.

20 сентября

СТОИМОСТЬ ПОЕЗДКИ:

60 €

ДЕТЯМ ДО 12 ЛЕТ:

-10% СКИДКА

ВСЁ ВКЛЮЧЕНО!



ЗАПИСЬ И СПРАВКИ:

- 0351/8048989
- 0179/2977632
- 0351/8048059
- 0176/77080383

КАРУСЕЛЬ - единственный в Дрездене русский магазин, работающий до 22 часов!!!

СНОВА В ПРОДАЖЕ:



КОШЕРНОЕ ПИВО
«SIMCHA»

KARU-SELL
Mo.-Sa. 10.00 - 22.00
Трамваи 7, 8, 13 до ост. Bischofsweg

Bischofsweg 16
01097 Dresden
Tel. 0351-160 8572

7 ноября

В программе:

- Exbrass-Band
- Александра и Михаил
- Танцевальное шоу от Art of Choice

Вход 15 €

Начало в 19.00

нам
Осенний Бал



отель Park Plaza · Банкетный Зал
Спешите заказать билеты! Тел. 0351-8048059

ДРЕЗДЕН
ПО-РУССКИ

ЧАСТНЫЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ

Перевозка мебели, поездки в аэропорты, консульства, в Польшу. 0351/4715762, 0179/32-52130

Любые консультации специалистов по компьютерам, Smartphone и PDA. Подбор, установка программ и операционных систем, в т.ч. бесплатных. 0351/4065938, 0351/3745749, www.agathosyne.com

Помощь в перегоне автомобиля по Евросоюзу. Соблюдение всех юридических формальностей. 0176-24709697, Александр.

Обменяю рубли на евро! 0351-8489503 (от 20.00), 01520-1651510.

ТУРИСТСКИЙ КЛУБ IGW

«INTEGRATION UND GESUNDHEIT DURCH WANDERN»
Verein zur Integration jüdischer Zuwanderer e.V.

Приглашает всех любителей активного отдыха в пешеходные и велосипедные походы выходного дня.

6 сентября: Велосипедный поход.
Дрезден-Пирна-Бирквитц (красивое озеро)- Пильниц-Дрезден.

13 сентября: Пеший поход.
Дрезден – Курорт Ратен (поездом) - гора Гамриг (пешком).

20 сентября: Велосипедный поход.
Дрезден-Радебойль (посещение музея индейцев Карла Мая) - Дрезден.

27 сентября: Пеший поход.
Дрезден- Кёнигштайн (поездом) - крепость Кёнигштайн (пешком).

Время сбора - 8:45.
Место сбора: Пешие походы - на главном вокзале (Hauptbahnhof) около DB Reisezentrum. Велосипедные походы - велодорожка по левому берегу Эльбы под мостом Carolabrücke, между Эльбой и парковкой.
Возьмите с собой еду и воду.
Контактный телефон: (0351) 4526615 Григорий Цыпин

Все походы бесплатные,
Вы платите только за проезд и посещение музеев.

Gardinen - Paradies

ЦЕНЫ - КАК В ПОЛЬШЕ!
(от 5 до 25 € за метр)

У НАС ВЫ НАЙДЕТЕ
МАТЕРИАЛ, КРУЖЕВО,
ГОТОВЫЕ ШТОРЫ И ГАРДИНЫ

Martin-Luther-Str. 23
01099 Dresden

Mo. 12 - 19 час.
Di.-Fr. 10 - 18 час.
Sa. 9 - 13 час.

CLUB ST. PETERSBURG ПРИГЛАШАЕТ:

КАЖДУЮ СУББОТУ

ПОЕЗДКА В ПРАГУ
с экскурсией на русском языке
(для групп 6 – 8 человек).

Программа:

8.00 выезд из Дрездена (от главного вокзала);
11.00 - 17.00 пешеходная экскурсия по старой Праге;
17.00 - 21.00 свободное время;
23.00 возвращение в Дрезден.

Стоимость поездки: 50,00 €
(при заказе всего автобуса - 370,00 €)

Возможно посещение представления «Поющие фонтаны» - стоимость 8,00 €.
Возможна экскурсия на кораблике с обедом (при наличии свободных мест) - стоимость 22,50 €.

0351-8048989, 0351-8048059,
0179-2977632, 0176 77080383

НОВОЕ ПРИ МАГАЗИНЕ „КАРУСЕЛЬ“:
ФОТОГРАФ СЕРГЕЙ КЕЛЬМЕР
(HOCHZEIT SERVICE ALEX-WORLD)

ВСЕ ВИДЫ
ФОТО-РАБОТ

ФОТОГРАФИИ ИЗГОТАВЛИВАЮТСЯ ПРИ ВАС В ТЕЧЕНИЕ
НЕСКОЛЬКИХ МИНУТ И ВЫДАЮТСЯ НА МЕСТЕ СЪЕМКИ

KARUSELL

тел.:
0351 - 160 8572
0351 - 8048989
0351 - 8048059

Bischofsweg 16, 01097 Dresden
Трамвай 7, 8, 13 до ост. Bischofsweg

БЕСПЛАТНЫЕ КУРСЫ
НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА
ДЛЯ ПЕРЕСЕЛЕНЦЕВ
И ИНОСТРАННЫХ ГРАЖДАН

· ДЛЯ НАЧИНАЮЩИХ
· ДЛЯ СОВЕРШЕНСТВУЮЩИХСЯ

с 29 сентября 2008 г. -
КУРС ДЛЯ ЛИЦ
СТАРШЕГО ВОЗРАСТА

Занятия 3 раза в неделю:
пн. 13.00 - 16.30
ср., чт. 13.00 - 15.30

Предпочтительный
возраст участников -
от 55 лет.

Dr.-Külz-Ring 15, 01067 Dresden.
(напротив универмага „Karstadt“)
Запись по тел. 0351 494460

ОСТАЛОСЬ 6
СВОБОДНЫХ МЕСТ!

inlingua®

VANKO

адвокат TRONJE VANKO
и его русскоговорящий коллега
юрист АДИЛЬ ГАУСС

УГОЛОВНОЕ ПРАВО
ГРАЖДАНСКОЕ ПРАВО
АДМИНИСТРАТИВНОЕ ПРАВО

Unterer Kreuzweg 6
01097 Dresden
Трам. 3,6,7,8,11 до ост. «Albertplatz»

Tel. 0351 32 32 64 81
Fax. 0351 32 32 64 82
Mob. 0173 577 38 95

Rostov am Don

МАГАЗИН РУССКИХ ПРОДУКТОВ

открыт с 1 августа 2008 г.

Lange Straße 28
01159 Dresden
Tel. 0351/6536820

Часы работы:
Пн. - пт. 9.30 - 19.00
суб. 9.00 - 14.00

Вход с Kesselsdorfer Str. (дом 88). Трамвай NN 6 и 7 (ост. Maltherstraße)

“CLUB ST. PETERSBURG E.V.”

ПРЕДЛАГАЕТ:

· Услуги квалифицированного массажиста: традиционный массаж спины и всего тела. Противоцеллюлитный массаж со спец. маслами. 0351-3743761, 0179-1485740.

· Транспортные услуги. 0351-8211126

· Профессиональная видеосъемка любых событий. 0351-8210639

· Помощь в написании и оформлении резюме (Bewerbung) на немецком языке. 0351-4850465, 0178-6794249.

· Помощь в ремонте телевизора, аудио-, видеоаппаратуры. 0351-446-7718, 0179-9838243. Эдуард

· Поездки в Прагу, Берлин, Лейпциг, в аэропорты, в консульства. 0176-77059279 (Михаил)

· Поездки на комфортабельном легковом автомобиле в Прагу, Берлин, Лейпциг, в аэропорты, в консульства и посольства. 0351-3744444, 0176-22724972

· Услуги тамады, ди-джея, стилиста. 0179-2977632

ПРОВОДИТ КОНСУЛЬТАЦИИ:

· по ремонту часов и ювелирных изделий, справки: 0351-6567413

· по приему телепрограмм стран СНГ и установке спутниковых антенн, справки: 0351-4904561

ВАША РЕКЛАМА
В ГАЗЕТЕ
“MEINE ZEITUNG”

от 1,- €

0 3 5 1 / 8 0 4 8 0 5 9

Редакция газеты «Meine Zeitung»
приглашает на работу рекламных агентов.

· РАБОТА
· ПРАКТИКА

Приглашаем к сотрудничеству всех желающих опубликовать свои фотографии, рисунки, очерки, заметки, юморески, кроссворды и т.д.

0351- 8048059 • 0179- 2977632

Impressum
Моя Газета - Meine Zeitung

Информационная поддержка:
“Club St. Petersburg e.V.” Dresden
Телефоны редакции:
0351 - 804 89 89
0179 - 29 77 63 2
Факс:
0351 - 804 89 88
e-mail:
club-spb@web.de
Адрес для писем:
Club St. Petersburg e.V.
Hechtstr. 32, 01097 Dresden

По вопросам размещения рекламы обращайтесь:
Дрезден: 0351 - 804 805 9
Хемниц: 0371 - 402 24 11
Газета распространяется бесплатно в городах Саксонии и Тюрингии.
Тираж: 5000 экз.
При перепечатке любых материалов ссылка на газету “Meine Zeitung” обязательна. Перепечатка возможна только с письменного разрешения редакции. Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Ответственность за содержание рекламы несут рекламодатели.

«Клуб Санкт-Петербург»
в интернете:
www.club-spb.de

Здесь вы найдете актуальную информацию о клубе, свежий выпуск газеты, а также ссылки на русскоязычную прессу Германии в разделе «наши партнеры».

RUSMARKT

PFOTENHAUERSTR. 45, 01307 DRESDEN

На этой неделе мы хотим удивить вас
неожиданной СУПЕР-АКЦИЕЙ!

пангасиус свежемороженный
5,29 € 4,50 € 3,99 €
гречка (800 г)
1,09 € 1,00 € 0,95 €
Икра зернистая лососевая (500 г)
фирмы «Монарх» 18,99 €
Здорово, не правда ли?!

Посмотрите, пожалуйста, на наш большой выбор золотых и серебряных ювелирных изделий. Может быть и вам что-то подойдет к вашему осеннему настроению!

Мы желаем вам всего хорошего!

Ваш Rusmarkt
www.rusmarkt.info

Pfotenhauerstr. 45
01307 Dresden
пн.-суб. с 9.00 до 19.00
автобус N 82 до ост. Gutenbergstr.

КОРОТКИЕ НОВОСТИ

Чтение – это не только просвещение, оно способно доставлять очень много радости!» Это заявление саксонского министра культуры Roland’a Wöller’a (CDU) не назовешь откровением. Но факт остается фактом: современные дети и подростки не часто вспоминают о книге. Пытаясь изменить эту ситуацию к лучшему, министерство культуры совместно с культурным фондом «Чтение» осенью 2006 года дали старт проекту “Lesescouts”. В нём активно участвуют любители чтения с пятых по восьмые классы средних школ. Подростки работают на специальных семинарах, где их чтением руководят опытные специалисты. Но главная цель юных скаутов – заинтересовать чтением своих ровесников. Сегодня проект расширяется, распространяясь на девятые и десятые классы средних и специальных школ. Именно в этой возрастной категории сейчас вербуются новые скауты. Информация по участию в проекте можно получить в школах.

Правительство земли Саксония собирается поощрять людей, желающих приобрести в собственность дома из старого жилого фонда, в особенности – здания, построенные до 1949 года. Коммунам выгодно сохранять и поддерживать старые и старинные дома за счёт инвесторов, им нужны люди, готовые купить такое здание, отремонтировать его и - в идеальном случае - остаться в нём жить. В поддержку этой хозяйственной политики, министр внутренних дел Albrecht Buttolo (CDU) представил обновлённые правила поощрения собственников жилья. Отныне покупателями недвижимости и новыми застройщиками, их поощрением и кредитованием будут заниматься исключительно сами коммуны. К примеру, помощь в размере до 1500 евро уже получили жильцы, затронутые перестройкой либо сносом их жилья (по городским планам реконструкций) за согласие переселиться в жилой дом постройки до 1949 года. Добавим: дом находился в зоне субсидирования (Fördergebiet).

Заявления на участие в этой программе принимает и обрабатывает Sächsische Aufbaubank. Министр Buttolo стремится сделать путь к частному домовладению доступным и для молодёжи. Разработан план льготного кредитования, причём кредиты могут комбинироваться с соответствующими дотациями коммунальных программ застройки. Так, при покупке старого здания или квартиры с предстоящим капитальным ремонтом или перестройкой выделяются кредиты под 2,5% годовых сроком до 20 лет. Максимальная величина поддержки определяется по числу членов семьи. Семья из четырёх человек может рассчитывать на выплату до 160.000 евро.

Известный писатель и урождённый дрезденец Uwe Tellkamp (автор книг “Der Hecht, die Träume und das Portugiesische Café” и “Der Eisvogel”) приезжает из Фрайбурга в город своего детства, чтобы представить новый роман. Презентация новой книги Tellkamp’a “Der Turm” состоится 16 сентября в 19.00 в стенах дрезденского Hygiene-Museum. В новом романе автор даёт панораму общества ГДР периода 1982-1989 годов. В центре повествования – дрезденская семья врачей, пребывающая в конфликте с идеологией ГДР и пытающаяся оказывать сопротивление давлению режима.

Всвязи со строительством моста Waldschlösschenbrücke с 19 сентября изменит свой маршрут трамвай №11, курсирующий до района Bühlau. В районе Neustadt трамвай будет проходить до перекрестка улиц Bautzner Str. и Rothenburger Str., затем сворачивать направо, переезжать Эльбу и далее

направляться в сторону Fetscherplatz. Пассажиры, желающие доехать до Bühlau, должны будут пересаживаться в автобус на вокзале Neustadt или на Albertplatz. А с 29 сентября трамвай №11 будет доставлять пассажиров до остановки Abzweig Nordstrasse, затем последует пересадка в автобус, идущий в Bühlau. Такого рода неудобства продлятся до июля 2009 года. Трамваи маршрута №11 перевозят до 33.000 пассажиров в день. Это один из самых востребованных трамвайных маршрутов Дрездена.

Закончился восемнадцатый сезон «кино-ночей» на берегу Эльбы. Их посетило рекордное чисто зрителей – 170 тысяч человек. Самым посещаемым фильмом стала кинокомедия Till’a Schweiger’a „Keinohrhasen“ (6 тыс. зрителей). Самым посещаемым концертом стало выступление группы „Ärzte“ (за 2 дня - 24 тыс. посетителей).

Шесть лет назад супруги Andrea и Ruairí O’Brien (она – директор Дрезденского литературного бюро, он – директор музея Э. Кестнера) начали проводить в Дрездене литературный фестиваль „Bardinale“. Подобный фестиваль существовал в Дрездене и раньше под названием „Dresdner Lyriktag“. Супруги O’Brien придали событию новое звучание, превратив его в спектакль.

В этом году в программе фестиваля под девизом „Poesie Global“ - авторские чтения, мастер-классы для де-

тей, поэтические доклады. Фестиваль объединяет имена мирового значения и местных поэтов. 19 сентября в Jazzclub Neue Tonne отрывки из своих произведений прочтут поэты из пяти стран. Перевод этих художественных текстов на немецкий язык будет параллельно высвечиваться на экране. Заключительное мероприятие „Bardinale“, авторские чтения литераторов, номинированных на премию музея Э. Кестнера «Lyrikpreis 2008», можно посетить бесплатно. Чтения состоятся 20 сентября в 11.00 в дрезденском Kulturrathaus’e (Königstraße 15, 01-097 Dresden). Там же в 20.00 состоится торжественное вручение премии.

Недавно полиция уничтожила в лесопарке Dresdner Heide 83 растения марихуаны. 50-летний гражданин, собирая в лесу грибы, наткнулся на нелегальную плантацию и сообщил о своей находке в полицию. Полицейские обнаружили в молодых лесопосадках еще два участка с марихуаной. Чтобы заполнить побольше места для «травки», новоявленные плантаторы даже вырубili небольшие деревья. Вот только урожай собрать им не удалось. Полицейские срезали растения, отдельные из которых достигали высоты 1,8 метра, и доставили их в управление полиции для определения содержания в них активного вещества. Кстати, ранее в том же лесу уже было обнаружено 16 растений марихуаны. Ушлые садовники пока не найдены.

УЧАСТВУЙТЕ, ПОСЕТИТЕ, ПОСМОТРИТЕ: НА ЭТОЙ НЕДЕЛЕ В ДРЕЗДЕНЕ

Выставка «После полудня» художника Р. Андерсена (Молдавия, Россия). Перформанс, открытие выставки.

20 сентября, 20.00, галерея Moskau - Vernissage – Moscow (Neumarkt 7). Вход свободный. Выставка открыта до конца года
Справки: 0351/4821081

Р. Лемке (Берлин): **вечер израильской песни. Открытие фотовыставки «Преобразования»**. В программе - песни на иврите, немецком, английском и идиш в сопровождении гитары, беседы об истории создания песен.

21 сентября, 17.00, зал еврейской общины Дрездена (Hasenberg 1, 01067 Dresden). Вход свободный. Справки: 0351/6560720 (г-жа Лубенская)

Прогулка из серии «Пешком в историю» (Club St. Petersburg e.V.) с А. Вощанкиным. Маршрут: Dt. Hygienemuseum - Kleines botanisches Garten - Bürgerwiese - ehem. Georgplatz

21 сентября, сбор в 14.00 у музея Гигиены (Lingnerplatz 1, 01069 Dresden). Стоимость прогулки 1,00 €, для членов «Club St. Petersburg e.V.» - 0,50 €. Справки: 0351/270 91 24

Фотовыставка «Преобразования: Израиль раньше и сегодня» посольства государства Израиль

22.09 - 03.11, зал еврейской общины (Hasenberg 1, 01067 Dresden). Вход свободный. Справки: 0351 / 6560720 (г-жа Лубенская)

Выставка «АХЕР» (Иные) дрезденской художницы М. Канеманн (пластика, объекты).

Dreikönigskirche (Hauptstr. 23, 01097 Dresden). Выставка открыта до 19.10. Вход свободный. Справки по тел.: 0351/6560720 (г-жа Лубенская)

Фотовыставка Наталии Поляковой (С.-Петербург) **“Чувства в деталях”**

Немецко-Русский институт культуры (Zittauer Str.29, 01099 Dresden). Справки: 0351/8014160

14 - 19 ноября
285,€

ИТАЛИЯ

- ФЛОРЕНЦИЯ И ПИЗА • ДРЕВНИЕ ПОМПЕИ И НЕАПОЛЬ
- РИМ ДНЁМ И РИМ НОЧЬЮ • МУЗЕИ ВАТИКАНА
- ПОДЪЁМ НА ВЕРШИНУ ВЕЗУВИЯ.

Экскурсии на русском языке. Запланировано время для посещения галереи Уффици, осмотра собора святого Петра в Ватикане и подъём на его колоннаду: Рим и Ватикан с высоты птичьего полёта.

14.11. Отправление из Дрездена в 18:00, из Хемница в 19:00.

15.11. Экскурсия по Флоренции, свободное время, в т.ч. на посещение галереи Уффици, переезд в Пизу, знакомство с Пизой, переезд в Помпеи, комфортабельный отель в современных Помпеях.

16.11. Завтрак, экскурсия в Помпеи, переезд на Везувий, подъём на вершину Везувия, переезд в Неаполь, экскурсия и свободное время в Неаполе, переезд в Помпеи, комфортабельный отель в совр. Помпеях.

17.11. Завтрак, переезд в Рим, экскурсия по Риму, размещение в отеле в Риме.

18.11. Экскурсия «Музеи Ватикана», осмотр собора и подъём на колоннаду, свободное время, экскурсия «Ночной Рим».

19.11. Возвращение в Хемниц и Дрезден во второй половине дня.

В стоимость поездки включены переезды, экскурсионное обслуживание на русском языке, наушники во время экскурсий, входные билеты во все места посещения (кроме кратера вулкана), ночевки и завтраки в отелях.

• 0351 8048989
• 0351 8048059
• 0179 2977632

• 0351 4469031
• 0176 76343128
• 0176 77080383

• 0371 9185832
• 0177 8440988
• 0176 28409536



ВСЕ ВИДЫ РИТУАЛЬНЫХ УСЛУГ

С СОБЛЮДЕНИЕМ ЛЮБЫХ РЕЛИГИОЗНЫХ И СВЕТСКИХ ТРАДИЦИЙ

В ТРУДНУЮ МИНУТУ ГОРЯ И СКОРБИ МЫ ГОТОВЫ ПОМОЧЬ ВАМ ДНЕМ И НОЧЬЮ.

Один телефонный звонок - и мы будем у вас с помощью или советом. Говорить можно по-русски и по-немецки.

ДРЕЗДЕН:

Telefon: Gompitzer Str. 29
0351-210 48 85 01157 Dresden
0351-326 38 94
0176-22970538
Говорим по-русски

Telefon: **0351- 42 999 42**
0172 - 371 0 371

www.antea.de

ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ПОМОЩЬ



БОЛЬНЫМ, ИНВАЛИДАМ И ПОЖИЛЫМ ЛЮДЯМ НА ДОМУ

- **АМБУЛАТОРНОЕ ЛЕЧЕНИЕ**
 - широкий спектр мед. услуг
- **ПОМОЩЬ В ВЕДЕНИИ ДОМАШНЕГО ХОЗЯЙСТВА**
 - покупка, уборка и многое другое
- **СОЦИАЛЬНАЯ СЛУЖБА**
 - Сопровождение к врачам
 - мед. переводчик, перевозка пациентов
 - Оформление всевозможных документов
 - Консультации по различным вопросам
 - Переводы и многое другое

ВСЕСТОРОННИЙ УХОД НА ДОМУ

100% ОПЛАТА ГОСУДАРСТВОМ!

PARAMEDIX Group

DRESDEN	CHEMNITZ
Borsbergstr. 7 Тел.: 0351 - 44 03 102 Моб.: 0174 - 990 74 96	Emil-Rosenow-Str. 5 Тел.: 0371 - 65 11 092 Моб.: 0174 - 990 74 96



ПРОБЛЕМЫ С ЗУБАМИ?

НОВЫЙ
СТОМАТОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКСИС
В ДРЕЗДЕНЕ

предлагает любые услуги в области стоматологии:

- ЛЕЧЕНИЕ • ПРОТЕЗИРОВАНИЕ
- ИМПЛАНТИРОВАНИЕ
- ОТБЕЛИВАНИЕ • ОРТОДОНТИЯ
- ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ЧИСТКА

на самом современном оборудовании. Консультации на русском и немецком. Мы ждем вас:

Kaitzer Str. 19
01069 Dresden
Тел. 0351 - 41 74 931

пн.-пт.: 8.00 - 21.00
субб.: 8.00 - 12.00

